



Chúa Nhật 29 Thường Niên Năm A Ngày 19 - 10 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Chầu;** **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần này

Chúa Nhật 19/10: Chúa Nhật 29 Thường Niên

Thứ Hai 20/10: Th. Phaolô Thánh Giá, LM

Thứ Ba 21/10:

Thứ Tư 22/10: Th. Gioan Phaolo II, GH

Thứ Năm 23/10:

Thứ Sáu 24/10: Th. Antôn Claret, GM

Thứ Bảy 25/10:

Chúa Nhật 26/10: Chúa Nhật 30 Thường Niên

“Thế thi của Xêda, trả về Xêda; của Thiên Chúa, trả về Thiên Chúa.” (Mt 22: 21)

THUẾ VÀ NGHĨA VỤ CỦA NGƯỜI DÂN :

Thuế là sinh hoạt của một quốc gia. Thuế là nghĩa vụ và quyền lợi của mọi người dân trong một đất nước. Hầu như mọi nước trên thế giới đều có những loại thuế tùy theo pháp luật của nước đó qui định. Hầu như ngân sách quốc gia nào cũng dựa vào các loại thuế thu được. Và mọi người công dân đều có nghĩa vụ và bổn phận nộp thuế cho quốc gia, cho nước mình. Trường hợp của Chúa Giêsu và các môn đệ của Ngài lại khác bởi vì người Roma đang đô hộ đất nước Do thái. Do đó, nộp thuế là phản bội tổ quốc, nộp thuế là nô lệ cho đế quốc tiếp tục đô hộ nước Do thái. Lợi dụng cái nghịch lý mà đa số người Do thái lúc đó đang suy nghĩ, nhóm Pharisêu liên kết với bè phái Hêrôđê tìm cách gài bẫy Chúa Giêsu trong vấn đề nộp thuế. Gài bẫy Chúa Giêsu vì nhóm lãnh đạo tôn giáo, nhóm Pharisêu và nhiều nhóm khác thù ghét Chúa Giêsu. Nếu Chúa nói : Không nộp thuế. Họ sẽ tố cáo với người Roma Chúa Giêsu đang xúi giục dân chúng làm loạn, phá rối trật tự trị an, phá rối Chính quyền vv...Ngộ giả chúa nói phải nộp thuế, họ sẽ tố cáo với người Do thái, Chúa đi theo đế quốc, phản bội lại tổ quốc, phản bội lại dân tộc của mình. Trả lời nộp hay không nộp cũng là mối nguy cho Chúa Giêsu và Ngài cũng bị mắc bẫy họ giăng ra. Tuy nhiên, như bài đọc I của ngôn sứ Isaia viết :” Ta là Đức Chúa, không còn Chúa nào khác, ngoài Ta ra, chẳng ai là Thiên Chúa...để từ Đông sang Tây, thiên hạ biết rằng ngoài Ta ra, chẳng có thần nào, Ta là Đức Chúa, không còn Chúa nào khác”. Chúa là Thiên Chúa chân thật, luôn hành động theo sự thật, chỉ bảo đường lối ngay chính, không tây vị ai, không xu nịnh người nào. Thiên Chúa vượt lên trên mọi sự tầm thường của trần gian. Chúa Giêsu đã không bị mắc bẫy mà đã khiến cho những người ác độc, nham hiểm phải câm miệng khi Chúa nói :” Của Xê Da, trả cho Xê Da; của Thiên Chúa trả cho Thiên Chúa “ (Mt 22, 21). Chúa Giêsu đã nhìn nhận thế quyền của Xê Da, bởi vì hình trên đồng bạc là hình của Xê Da. Tuy nhiên, đối với Chúa thì Xê Da hay Philatô chẳng có quyền gì trên Ngài, nếu Đấng trên cao không ban quyền ấy cho Xê Da và Philatô (Ga 19, 11).

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi, DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 17 THÁNG 10, 2014
 Bình an Trần Việt
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Gioan Kim, Giuse Nguyễn Thị Thủy
Gioan Kim, Mô cô GD Trần Ngọc Sơn
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Ông Bà Cha Mẹ Anh Chị Em Nguyen Hanh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Mô cô 1 Người, Nguyen Hanh
Mô cô, Thai nhi 1 Người
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô 1 Người
Phêrô, Têphanô Nguyen John
Tạ ơn 2 Người
Têrêsa Trần Khiên
Thầy Cả Antôn 1 Người
Tiên nhân, Mô cô 1 Người
Xin ơn chữa lành 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 18 THÁNG 10, 2014
Anna, Catarina 1 Gia đình
Anna, 2 LH Giuse 1 Người
Anna, Catarina Vũ Văn Chương
Anna, Simon, Phanxicô Xaviê 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Anna và LH Catharina 1 Gia Đình
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Giuse GD Ông Vinh Phan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Maria Phạm Viêm
Maria, CLH 1 Người
Phêrô, Têphanô Nguyen John

CHÚA NHẬT NGÀY 19 THÁNG 10, 2014
Anna (Lê Giỗ), Gioan Baotixita, Gioan Kim, Maria Gioan B. Nguyễn Văn Hưởng
Anna (Mối qua đời) Ban Kiểm Ngân
Anna, Catarina 1 Gia đình
Anna, Catarina Vũ Văn Chương
Anna, Simon, Phanxicô Xaviê 1 Người
Antôn, Ysavê Các con Trần
Bình an cho gia đình Vu Ha
Clémentê (Lê Giỗ) GD Sử
Daminh, Matta Truong Huong

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Tổ + Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
Giuse, Gioan, 2 LH Maria, Tiên nhân GD Đức Tân
LH Anna và LH Catharina 1 Gia Đình
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Giuse GD Ông Vinh Phan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Maria Phạm Viêm
Maria, CLH 1 Người
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Phêrô Nguyen Tao
Phêrô, Anna Phan Doan
Phêrô, Têphanô Nguyen John
Rosa Nguyen Ninh
Tạ ơn Vu Lê
Tạ ơn, Mô cô Lê Oanh
Tiên nhân, Mô cô Nguyễn Hồng
Tôma GD Dũng + Điệp
Tôma Bác Đức + Anh Lâm
Tôma (Mối qua đời) GD Trần Thị Bích Vân

THỨ HAI NGÀY 20 THÁNG 10, 2014
Antôn (Lê Giỗ) GD Thiên Hường
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Giuse GD Ông Vinh Phan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phêrô, Têphanô Nguyen John
Tôma Bác Đức + Anh Lâm



THỨ BA NGÀY 21 THÁNG 10, 2014
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Giuse GD Ông Vinh Phan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phêrô, Têphanô Nguyen John
Tôma Bác Đức + Anh Lâm
Tôma GD Cao Thơm

THỨ TƯ NGÀY 22 THÁNG 10, 2014
Anna GD Cao Thơm
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Giuse GD Ông Vinh Phan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phêrô, Têphanô Nguyen John
Tôma Bác Đức + Anh Lâm

THỨ NĂM NGÀY 23 THÁNG 10, 2014
Anna Nguyễn Trọng Thiện
Anna Nguyễn T Hồng Ánh
Anna, Batôlômêô GD Nguyễn Hien
Batôlômêô GD Cao Thơm
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Giuse GD Ông Vinh Phan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Phêrô, Mattha Nguyễn Văn Phúc
Phêrô, Têphanô Nguyen John
Tôma Bác Đức + Anh Lâm

THỨ SÁU NGÀY 24 THÁNG 10, 2014
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Giuse GD Ông Vinh Phan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Maria Phạm Viêm
Phêrô, Têphanô Nguyen John
Tạ ơn Lê Thị Ứng
Tôma Bác Đức + Anh Lâm

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 10

06/10/1984 Pham Van Hen
 15/10/1988 Nguyen Van Kha
 25/10/1993 Trần Văn Tư
 31/10/1993 Nguyễn Thị Ty
 21/10/1994 Rev Phaolô Lê Trung Thịnh
 23/10/1994 Nguyễn Thị Khải
 28/10/1996 Monica Nguyễn Thị Ngân
 03/10/1997 Dương Tôn Hoàng
 22/10/1997 Nguyễn Thị Tâm
 05/10/2000 Dominic Trần Văn Doanh
 18/10/2000 Joseph Bùi Văn Cử
 22/10/2001 Maria Milessa Đặng M Hạnh
 14/10/2002 Phêrô Nguyễn Văn Tý
 10/10/2003 G,B, Đào Văn Lập
 26/10/2003 Giuse Nguyễn Hữu Hiệp
 04/10/2004 Maria Nguyễn Thị Xê

15/10/2004 Têrêsa Nguyễn Thị Tín
 28/10/2004 Maria Đoàn Thị Tuyết
 30/10/2004 Tôma Nguyễn Thanh Bình
 30/10/2004 Tôma Nguyễn Huy Oánh
 15/10/2005 Đôminicô Nguyễn Đông
 22/10/2005 Tạ Minh Triết
 04/10/2007 Peter Vũ Duy Thịnh
 08/10/2008 Martha Trần Thị Lành
 28/10/2008 Phillippe Trần Đ Tiến
 16/10/2009 Maria Nguyễn Ngọc Lan
 16/10/2010 Phêrô Trần Hắc
 17/10/2010 Maria Nguyễn Thị Hoàng
 28/10/2010 Maria Têrêsa Kim Chi Phạm
 31/10/2011 Antôn Vũ Văn Sang
 21/10/2012 Tôma Nguyễn Phú Đức

THÀNH CA & THÁNH VINH

Chúa Nhật 29A Thường Niên

Tv. 95, 1 và 3. 4-5. 7-8. 9-10a và c

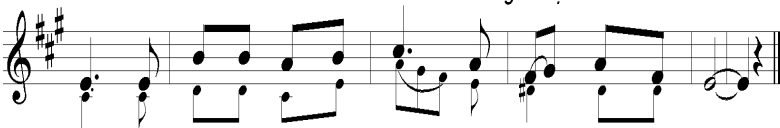
Thiên Lý

Tôi Chỉ Ước Trông

Hoàng Khánh



Đk. Tôi chỉ ước trông một điều Đêm ngày tôi khát
ước trông một điều



xin. Là cho tôi được vui sống, Trong nhà Chúa trọn đời.



1. Gia - về là ánh sáng và là nguồn ơn cứu thoát tôi,
2. Cho quân thù xông tới từng vạn người vây kín quanh tôi,
3. Tai nghe lời Chúa nói là mạch nguồn nuôi dưỡng tâm tôi,
4. Dương gian đầy tăm tối, đường về trời gai góc xa xôi,



1. Ngài là thành lũy che chở tôi, tôi còn phải sợ ai.
2. Tựa vào nguồn sức thiêng của Chúa, tôi nào có sợ chi?
3. Tình Ngài tựa sức thiêng hùng vĩ, tôi nào có sợ chi?
4. Ngài là nguồn ánh thiêng chỉ lối, tôi nào có sợ chi?

Dâng Mẹ Tràng Hoa



ĐK. Dâng lên Mẹ tràng hoa Mân Côi, dâng lên Mẹ lời kinh sám hối.



Dâng lên Mẹ ngàn đóa hoa thơm dâng lên Mẹ xác thân linh hồn.



PK. Bao âu lo chất chứa trong đời bao chông gai trên đường muôn lối.



Con kêu van xin Mẹ dủ thương đưa con đi tới nơi bình an.



ĐK: Hãy kính tặng Thiên Chúa quyền thế với vinh quang.



1. Hãy ca mừng Thiên Chúa, hãy đàn lên một bài ca mới.
2. Chúa thật là hùng vĩ, đáng ngợi khen và được tôn kính.
3. Hãy kính tặng Thiên Chúa hỡi toàn chư dân và bá tánh.
4. Lễ phục và xiêm y hãy mặc vào thờ lạy Thiên Chúa.



Hãy ca mừng Thiên Chúa này toàn cõi khắp nơi địa cầu.
Chúa cũng thật khả úy vượt bậc hết các vua xa gần.
Hãy kính tặng Thiên Chúa này quyền thế với vinh quang Người.
Hãy run sợ tôn kính uy danh Chúa trước thiên nhan Người.



Hãy tường thuật vinh quang uy danh Chúa giữa chư dân Người.
Các chúa tể trần gian chỉ toàn những trống không hư ảo.
Hãy kính tặng Thiên chúa vinh quang xứng với Danh Thánh Người.
Hãy loan truyền chư dân đây Thiên Chúa sáng danh ngự trị.



Hãy công bố phép lạ của Người khắp chốn vạn quốc.
Chính Thiên Chúa uy quyền Ngài tạo tác cõi trời xanh.
Hãy mang đến lễ vật vào hành lang trong nhà Chúa.
Chúa cai quản con người bởi nẻo ngay theo đường đoàn chính.



Thông Báo



Xin giở lần hai: Giáo xứ cuối tuần này sẽ có xin giở lần hai cho quỹ khánh nhật truyền giáo. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

Đoàn Thánh Tâm: Theo tinh thần của tháng Mân Côi, Đoàn Thánh Tâm sẽ được tượng Đức Mẹ Thánh Du đến thăm từ ngày 18 tới 24 tháng 10 năm 2014. Chương trình sinh hoạt ngày Chúa Nhật 19 tháng 10 năm 2014 như sau: Sinh hoạt bình thường ngay sau Thánh Lễ Thiếu Nhi, nghi thức dâng mình cho Đức Mẹ và tôn vinh Đức Mẹ bằng những điệu vũ dâng hoa và lần hạt mân côi từ 3:30 PM – 4:30 PM tại Nhà Nguyễn. Vì lòng yêu mến Đức Mẹ, xin quý phụ huynh cho các em ở lại và cùng đến tham dự nghi thức chung với Đoàn. Các em sẽ ra về lúc 4:30PM.

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa Tĩnh Tâm, Mừng Lễ Bồn Mạng Kính Thánh Sứ Luca: Để chuẩn bị cho Ngày Lễ Kính Thánh Sứ Luca. Bồn Mạng Ban TTV Lời Chúa của Giáo Xứ Ngày 19 tháng 10 sắp tới. Thân mời toàn thể Quý Thừa Tác Viên Lời Chúa đến tham dự buổi Tĩnh Tâm và Tập Nghi Thức Trao Ban Tác Vụ cho các Thừa Tác Viên mới, vào lúc 4:00pm Chiều Thứ Bảy Ngày 18 tháng 10 năm 2014. Do Cha Linh Hưởng Đaminh Trần Văn Điều hướng dẫn. Chân thành cảm ơn.

Chương Trình Mục Vụ Giới Trẻ xin thông báo:

Các em học sinh trong chương trình MVGT sẽ có buổi Field Education vào ngày 25 tháng 10, năm 2014. Giấy phép và thông tin về bảo hiểm y tế đã được gửi về cho quý phụ huynh. Xin phụ huynh điền và nộp lại cho văn phòng MVGT trước ngày 20 tháng 10.

Sau đây là chi tiết về ngày Field Education:

Ngày 25th tháng 10, năm 2014

Các em phải có mặt tại Hội Trường Giáo Xứ lúc 9:30AM, sẽ có xe bus đưa đón các em đến địa điểm Field Education.

Ghi chú: Các em sẽ trở về Giáo Xứ Lavang lúc 5pm và tiếp tục giờ sinh hoạt, tham dự Thánh Lễ Giới Trẻ lúc 6pm, và ra về lúc 7pm. Xin phụ huynh giúp đưa đón con em đúng giờ.

Lưu ý: Những em không tham gia buổi Field Education xin đến GX lúc 5:00PM để sinh hoạt MVGT. Xin chân thành cảm ơn.

Tháng 11, Tháng Các Đẳng Linh Hồn: Giáo Xứ có chương trình cụ thể như sau:

- **Thứ Bảy, ngày 1 tháng 11:** Lễ Kính Các Thánh Nam Nữ, Lễ Trọng, Giáo xứ sẽ có hai Thánh Lễ lúc 7:30 sáng và 12 giờ trưa tại nhà thờ lớn.

- **Chúa Nhật, ngày 2 tháng 11:** Lễ Cầu cho các Đẳng Linh Hồn, cầu cho Quý Ân Nhân trong Giáo Xứ, Chiến Sĩ trận vong và Cố Tổng Thống Gioan Baotixita Ngô Đình Nhiệm. Chương trình các Thánh Lễ vẫn như ngày Chúa Nhật.

- **Thứ Hai, ngày 3 tháng 11:** Cầu cho những người vượt biển, nạn nhân khủng bố và bão lụt.

- **Thứ Ba, ngày 4 tháng 11:** cầu cho Đức Tổng Giám Mục Power, Đức Cha Paul Waldschmidt, Đức Ông Park, Cha Cố Gioan Baotixita Hồng Phúc, Cha Cố Phaolô Thịnh, Sơ Maria Kim Phượng, MTG, Sơ Oanh, MTG, Sơ Elizabeth Thược, MTG và Quý Ân Nhân trong Giáo Xứ đã qua đời.

- **Thứ Bảy ngày 8 tháng 11:** Thánh Lễ lúc 9 giờ ngoài Nghĩa Trang Gethsemani cầu cho tất cả các linh hồn những người thân của chúng ta và các linh hồn mồ côi.

- **Thứ Bảy ngày 22 tháng 11:** Đức Cha Phụ Tá Peter Smith của Tổng Giáo Phận Portland sẽ chủ tế và giảng thuyết trong Thánh Lễ 6 giờ chiều, kính trọng thể các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

- **Thứ Năm, ngày 27 tháng 11:** Lễ Tạ Ơn, Thanksgiving, Giáo xứ sẽ có hai Thánh Lễ lúc 9 giờ sáng và 11 giờ sáng tại nhà thờ lớn.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giở I	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,503.00	\$3,369.50	\$4,222.00	\$14,094.50

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Thông Báo: Mùa Lễ Tạ Ơn lại sắp đến, Hội Knights of Columbus Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, được sự chấp thuận của Cha Chánh xứ và Hội Đồng Giáo Xứ, thu góp thực phẩm, đồ hộp (còn trong kỳ hạn tiêu dùng), và hiện kim để giúp đỡ, xoa dịu phần nào những người kém may mắn, neo đơn, nghèo khó trong Mùa Tạ Ơn năm nay. Kính xin quý cụ, quý ông bà, và các bạn trẻ mở rộng vòng tay nhân ái giúp cho chương trình “Foods For Families” được thành công tốt đẹp như lòng Chúa mong muốn. Xin chân thành cảm ơn quý vị.

Chương trình này bắt đầu từ Thánh Lễ chiều thứ Bảy, mồng 8 tháng 11/2014 và kết thúc vào ngày Chúa Nhật, 23 tháng 11, năm 2014.

Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn: Hằng năm Giáo Xứ vẫn tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn cho các đôi hôn phối mừng kỷ niệm ngày thành hôn vào dịp Lễ Kính Thánh Gia Thất. Kính mời các đôi hôn phối năm nay mừng kỷ niệm: 1 năm, 5 năm, 10 năm, 15 năm, 20 năm, 25 năm, 30 năm, 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, và 60 năm trở lên, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chương trình cụ thể như sau:

Thánh Lễ Tạ Ơn và Cam Kết lại Lời Tuyên Thệ sẽ được tổ chức trong Thánh Lễ 9 giờ sáng, Chúa Nhật Kính Thánh Gia Thất, ngày 28 tháng 12 năm 2014. Xin mời tất cả các đôi hôn phối ghi danh phải có mặt tại Hội Trường Giáo Xứ lúc 8 giờ sáng để tập nghi thức tại Hội Trường, cài hoa và trao Phép Lành Tòa Thánh. Lệ phí cho mỗi đôi là 50.00 Đôla, bao gồm Phép Lành Tòa Thánh, chi phí cho hoa cài áo trong Thánh Lễ Tạ Ơn và Cam Kết lại Lời Tuyên Khấn. **Ghi Chú:** các đôi hôn phối mừng kỷ niệm 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm trở lên thì được miễn phí. Giáo Xứ sẽ giúp phần phí tổn này. Hạn chót ghi danh vào ngày 30 tháng 11 năm 2014.

Lời Tri Ân: Toàn thể giáo dân thuộc cộng đoàn Thánh Anrê Dũng Lạc - Beaverton, chân thành cảm ơn cha Chánh xứ Batholomeo Phạm Hữu Đạt, quý cha Phó, Quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, cùng tất cả ban ngành đoàn thể, và quý Ông Bà và anh chị em giáo dân thuộc Giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Trong suốt 3 năm qua, Công Đoàn chúng con đã được giáo xứ Đức Mẹ La Vang mở rộng vòng tay giúp chúng con qua những dịp gây quỹ tạo điều kiện mua ngôi nhà thờ cho cộng đoàn. Trong bàn tay quan phòng yêu thương của Thiên Chúa, cộng đoàn chúng con đã được sự chấp thuận của Đức Tổng Giám Mục địa phận Portland để tiến hành thủ tục mua nhà thờ Tin Lành “Light of Life” với giá 1 triệu 600 ngàn đô la. Với nhiều đóng góp của các gia đình trong cộng đoàn Thánh Anrê Dũng Lạc, cộng với số tiền mà ngân hàng của Địa Phận cho mượn, chúng con đang làm giấy tờ mua cơ sở này. Kính xin quý Cha, quý sơ, và cùng tất cả quý vị tiếp tục cầu nguyện, giúp đỡ chúng con để ước mơ của cộng đoàn chúng con sớm được thành hiện thực. Chúng con chân thành tri ân.

Thay mặt, Chủ Tịch HDMV CB Thánh Anrê Dũng Lạc, Ông Lê Xuân Lập

Tĩnh Tâm và Thánh Lễ Mừng Bổn Mạng Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu Tu Đoàn Nhà Chúa, Chi Hội Thánh Giuse Nguyễn Duy Khang, Portland, Oregon: Tu Đoàn Nhà Chúa và Ban Chấp Hành thân mời toàn thể Quý Hội Viên Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu Tu Đoàn Nhà Chúa, Chi Hội Thánh Giuse Nguyễn Duy Khang tham dự buổi tĩnh tâm và Thánh Lễ mừng Bổn Mạng. Chương trình cụ thể như sau:

Thời gian: từ 9 giờ sáng cho đến 1 giờ chiều, Thứ Bảy, ngày 25 tháng 10 năm 2014.

Địa Điểm: Tĩnh Tâm và Thánh Lễ tại Nhà Nguyện, tiệc mừng tại Phòng Lasan.

Chủ Đề buổi tĩnh tâm: Phúc Âm Hóa Gia Đình.

Giảng Thuyết: Linh Mục Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, S.D.D., Bề Trên Tu Viện Thánh Gia, Washougal, WA.

Thân mời Quý Hội Viên đi tham dự đông đủ để mừng Lễ Bổn Mạng Thánh Giuse Nguyễn Duy Khang.

Rao Hôn Phối Lần III: Anh Nguyễn Lê Lợi, con Ông Nguyễn Tấn Nuôi và Bà Trương Thị Kim Anh thuộc giáo xứ Cẩm Tân - Xuân Lộc - Việt Nam. Xin kết hôn với Chị Maria Phi Nguyễn Đức Hạnh, con ông Giuse Phi Thành Long và Bà Maria Nguyễn Thị Thiện, thuộc Giáo Xứ Lavang, Portland, OR

Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon



Thuyet Tran, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.
Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

JOHNTRANFILMS
VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(crossing from PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-3888; Cell: 503-501-7556
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

CARPET CLEANING
NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHÔ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Regal Entertainment Group	\$25.00	8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 lywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

Trung Tâm Dạy Kèm Thêm & Huấn Luyện Học Tập
SMART Learning Academy
 Dạy Các Môn Toán, Đọc & Viết Từ Lớp 1-8
 Lớp Thi Toán & Ngôn Ngữ SAT Tests chuẩn bị vào Đại Học
 Tiếng Spanish và Chinese Mandarin cho các em nhỏ đến lớp 5.
Gọi số (503) 515-5849
 (360) 909-8734

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

